

Opryskiwacz plecakowy z napędem dźwigniowym
SŁONECZNIK



Nr instrukcji obsługi: SP1468 • Wersja instrukcji: v1.0 • Data wydania: 08.2020

słonecznik



garden
nobby 

MADE IN POLAND

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

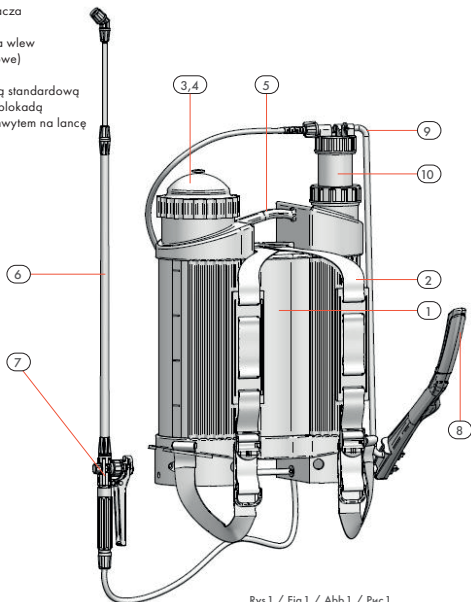
EN OWNER MANUAL

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

BUDOWA OPRYSKIWACZA • SPRAYER COMPONENTS • AUFBAU DES SPRÜHERS • КОНСТРУКЦИЯ ОПРЫСКИВАТЕЛЯ

PL

1. Zbiornik główny opryskiwacza
2. Szelki
3. Nakrętka zabezpieczająca wlew
4. Sitko (w nim części zapasowe)
5. Uchwyt transportowy
6. Lanca teleskopowa z dyszą standardową
7. Zespół rękojści z filtrem i blokadą
8. Dźwignia napędowa z uchwytem na lancę
9. Cięgło
10. Zespół pompy



EN

1. Sprayer's main tank
2. Straps
3. Filling unit safety cap
4. Strainer (with spare parts)
5. Transport handle
6. Adjustable lance with standard nozzle
7. Trigger gun assembly with filter and lock
8. Drive lever with lance holder
9. Pull rod
10. Pump

Rys.1 / Fig.1 / Abb.1 / Рис.1

DE

1. Hauptbehälter des Rückensprüher
2. Schultergurte
3. Sicherheitsverschluss für die Einfüllöffnung
4. Sieb (mit Ersatzteilen)
5. Transportgriff
6. Teleskoplanze mit Standarddüse
7. Griffsatz mit Filter und Sperre
8. Antriebshebel mit Langenzgriff
9. Zugstange
10. Pumpe

RU

1. Главный бак опрыскивателя
2. Ремни
3. Гайка, защищающая заливную горловину
4. Ситечко (в нем запасные части)
5. Ручка для транспортировки
6. Телескопическая распылительная трубка со стандартной форсункой
7. Кран-ручка с фильтром и блокирующим устройством
8. Приводной рычаг с держателем для распылительной трубки
9. Тяговый элемент
10. Насос

DANE TECHNICZNE • TECHNICAL INFORMATION • TECHNISCHE DATEN • ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

MODEL • MODEL • MODELL • МОДЕЛЬ	ŚLONECZNIK 18.0 L
Wymiary (długość x szerokość x wysokość) [mm] Dimensions (depth x width x height) [mm] Abmessungen (Länge Breite x Höhe) [mm] Размеры (длина x ширина x высота) [мм]	190 x 380 x 600
Pojemność nominalna [litr] Nominal capacity [litre] Nominales Fassungsvermögen (Liter) Номинальная вместимость [литр]	18,0
Pojemność maksymalna [litr] Maximum capacity [litre] Maximales Fassungsvermögen (Liter) Максимальная вместимость [литр]	19,7
Masa netto opryskiwacza gotowego do pracy [kg] Net weight of the sprayer ready for operation [kg] Nettogewicht des einsatzbereiten Rückensprühers [kg] Масса нетто опрыскивателя, готового к работе [кг]	4,7
Ciśnienie robocze (max) [bar] Operating pressure (max) [bar] Betriebsdruck (max.) [bar] Рабочее давление (макс) [бар]	3,5
Wydatek cieczy* [l/min] Liquid output* [l/min] Volumenstrom* [l/min] Расход жидкости* [л/мин.]	0,4

- * - dla standardowej dyszy Kwazar przy ciśnieniu 3 bar
- * - for a standard nozzle at 3 bar
- * - für eine Standarddüse bei 3 bar Druck
- * - для стандартной форсунки при давлении 3 бар

ZNAKI OSTRZEGAWCZE • WARNING SIGNS • WARNZEICHEN • ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Znaki ostrzegawcze umieszczone są na zbiorniku, na naklejce znamionowej. Opis znaków ostrzegawczych:

The warning signs are placed on the tank, on the rating plate sticker. Description of warning signs:

Die Warnzeichen sind auf dem Typenschild am Behälter angebracht. Beschreibung der Warnzeichen:

Предупреждающие знаки помещены на баке, на заводской наклейке. Описание знаков техники безопасности:



Czytaj instrukcję
Read the instruction
Anleitung lesen
Читайте инструкцию



Uwaga trucizna
Caution - poison
Achtung - Gift
Внимание, яд!



Uwaga niebezpieczeństwo
Caution - danger
Achtung - Gefahr
Внимание, опасность!

Dziękujemy za zakup urządzenia marki Kwazar i gratulujemy dobrego wyboru. Produkt został zaprojektowany i wykonany z myślą o Państwie wysokich wymaganiach użytkowych i jakościowych. Liczymy, że spełni on Państwa oczekiwania. Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed pierwszym użyciem.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA:

1. Zbiornik Słonecznik Garden Hobby z zespołem pompy ze zbiornikiem ciśnieniowym, węzłem i zespołem rękojeści oraz uchwytem transportowym
2. Lanca teleskopowa 1,2 m z dyszą rozpylającą
3. Dźwignia napędowa
4. Cegła
5. Oś dźwigni
6. Zestaw części zapasowych z pojemnikiem z olejem silikonowym (PZH: HK/B/1621/01/2010)
7. Zestaw łączników napędu
8. Instrukcja obsługi opryskiwacza z kartą gwarancyjną

Firma Kwazar Corporation Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji wyrobu.

WYKAZ CZĘŚCI ZAPASOWYCH

- | | |
|---|--------|
| 1. Oring 10,3x2,4 | 1 szt. |
| 2. Oring trapezowy | 2 szt. |
| 3. Dysza szczelinowa czerwona (1,6 l/min) | 1 szt. |
| 4. Dysza rozpylająca Kwazar (0,4 l/min) | 1 szt. |
| 5. Sprężyna zaworu przelewowego | 1 szt. |
| 6. Pojemnik z olejem silikonowym 5 ml | 1 szt. |

WYKAZ CZĘŚCI ZESTAWU ŁĄCZNIKÓW

- | | |
|--------------------------|--------|
| 1. Przelyczka paska | 4 szt. |
| 2. Zawłeczka 20x2 | 4 szt. |
| 3. Sprężyna dźwigni | 1 szt. |
| 4. Podkładka 10,3x19,5x2 | 4 szt. |

PL

EN

DE

RU

ZABRANIA SIĘ POZOSTAWIANIA I PRZECHOWYWANIA OPYSKIWACZA Z CIŚNIENIEM W ZBIORNIKU CIŚNIENIOWYM ZNAJDUJĄCYM SIĘ WEWNĄTRZ ZBIORNIKA GŁÓWNEGO

ZABRANIA SIĘ PRZECHOWYWANIA W ZBIORNIKU GŁÓWNYM I ZBIORNIKU CIŚNIENIOWYM CIECZY ROBOCZEJ.

MAKSYMALNA TEMPERATURA CIECZY ROBOCZEJ NIE MOŻE PRZEKROCZYĆ 40°C

PRZEZNACZENIE

Opryskiwacz plecakowy z napędem dźwigniowym Słonecznik Garden Hobby przeznaczony jest do prac ochronnych i pielęgnacyjnych w ogrodzie, na działce, w sadach, na uprawach warzywnych i pod osłonami, w szkółkach roślin ozdobnych, leśnych i innych. Może być stosowany do aplikacji nawozów dolistnych oraz rozpuszczalnych substancji zapewniających ochronę przed chorobami, chwastami lub szkodnikami. Urządzenie wyposażone jest w uszczelnienia z materiału NBR i FPM.

Dostępność różnych środków chemicznych na rynku nakłada na użytkownika konieczność przetestowania opryskiwacza ze środkiem docelowym. KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. nie zapewnia uniwersalności urządzenia.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.
2. Podczas pracy należy przestrzegać ogólnych zasad i przepisów BHP.
3. **Zabrania się przechowywania opryskiwacza ze zbiornikiem ciśnieniowym pod ciśnieniem.**
4. Zabrania się używania opryskiwacza przez: dzieci, kobiety w ciąży, osoby nietrzeźwe i pod wpływem środków ograniczających koncentrację.
5. Zabrania się pracy z niesprawnym opryskiwaczem lub nieszczelnością.
6. Podczas pracy z użyciem środków szkodliwych niedopuszczalne jest jedzenie, picie i palenie tytoniu oraz e-papierosów.
7. Podczas pracy i przygotowywania się do niej należy chronić oczy (okulary), drogi oddechowe (maska) i skórę (ubranie ochronne, nakrycie głowy, rękawice i buty).
8. Środki chemiczne należy przygotowywać i używać zgodnie z zaleceniami producenta.
9. Przy stosowaniu roztworów **zawiesinowych nie wolno dopuszczać do osadzenia się zawiesiny na dnie zbiornika**. Należy wykorzystać ciecz roboczą do końca, po czym dokładnie wypłukać zbiornik oraz układ hydrauliczny opryskiwacza. Pozostawienie zawiesiny w opryskiwaczu grozi uszkodzeniem pompy.
10. Ciecz roboczą należy przygotować w naczyniu do tego przeznaczonym.
11. Ciecz robocza nie powinna przedostać się do wód otwartych.
12. Niedopuszczalne jest stosowanie środków mogących spowodować wybuch, substancji żrących i łatwopalnych.
13. Prace z użyciem środków chemicznych w pomieszczeniach zamkniętych powinny być prowadzone w towarzystwie co najmniej dwóch osób.
14. Resztki substancji roboczej należy rozcieńczyć i zużyć na powierzchniach wcześniej opryskiwanych.
15. Po zakończonej pracy opryskiwacz należy opróżnić i umyć czystą wodą.
16. Opryskiwacz nie służy do przechowywania cieczy roboczej.
17. Po zakończonej pracy ze szkodliwymi środkami chemicznymi należy starannie się umyć.
18. Opryskiwacz, jego wyposażenie, opakowanie i środki chemiczne należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
19. Opryskiwacz i jego wyposażenie należy przechowywać w suchym miejscu.
20. Okresowo należy czyścić filtr w rękojeści.
21. Opryskiwacz nie nadający się do dalszego użytkowania należy umyć i przekazać do punktu utylizacji odpadów.
22. Zabrania się dokonywania zmian konstrukcyjnych w opryskiwaczu.
23. Zaleca się, aby Użytkownik umieścił nazwę zastosowanego środka chemicznego na urządzeniu.
24. Używając urządzenie należy je zawsze przekazać sprawne i z niniejszą instrukcją obsługi.
25. Z uwagi na kontakt opryskiwacza ze środkami chemicznymi, narażenie na działanie czynników atmosferycznych i proces starzenia tworzywa zaleca się wymianę opryskiwacza na nowy po upływie 6 lat od zakupu.



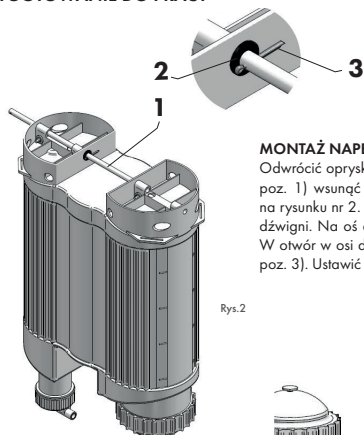
PL

EN

DE

RU

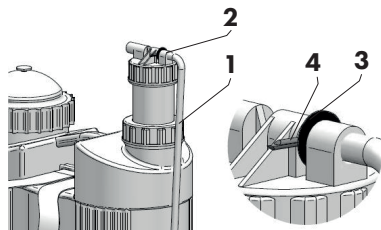
PRZYGOTOWANIE DO PRACY



MONTAŻ NAPĘDU

Odwrócić opryskiwacz do góry nogami. Oś dźwigni (rys. 2/ poz. 1) wsunąć w środkowy otwór podstawy zbiornika jak na rysunku nr 2. Zwrócić uwagę na położenie otworów w osi dźwigni. Na oś dźwigni nałożyć podkładkę (rys. 2/poz. 2). W otwór w osi dźwigni wsunąć i rozgiąć zawleczkę (rys. 2/ poz. 3). Ustawić oś dźwigni w pozycji jak na rysunku 2.

Rys.2

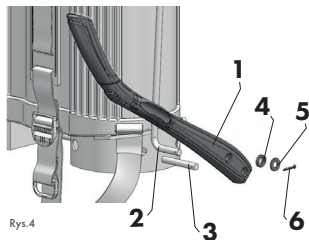


Rys.3

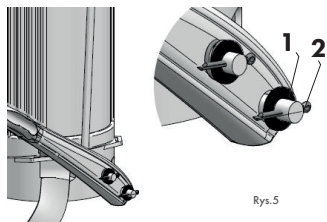
Postawić opryskiwacz na stopach. Dłuższą odnogę cięgła (rys. 3/poz. 1) wsunąć w otwór na szczycie pompy (rys. 3/poz. 2) i przez podkładkę (rys. 3/poz. 3). Wsunąć i rozgiąć zawleczkę (rys. 3/poz. 4).

Dźwignię napędową (rys. 4/poz. 1) nasunąć jednocześnie na wolny koniec cięgła (rys. 4/poz. 2) oraz wolny koniec osi dźwigni (rys. 4/poz. 3). Następnie na wystający z dźwigni koniec cięgła nałożyć sprężynę dźwigni (rys. 4/poz. 4) oraz podkładkę (rys. 4/poz. 5). W otwór cięgła wsunąć i rozgiąć zawleczkę (rys. 4/poz. 6).

Na wystający z dźwigni napędowej koniec osi dźwigni nałożyć podkładkę (rys. 5/poz. 1), a w otwór osi napędowej wsunąć i rozgiąć zawleczkę (rys. 5/poz. 2).



Rys.4



Rys.5

PL

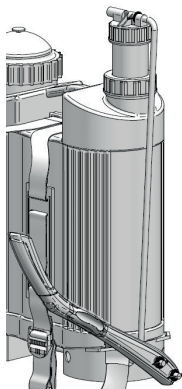
EN

DE

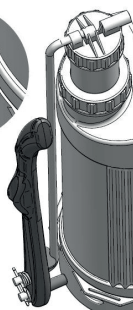
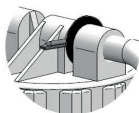
RU

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Poprawnie zmontowany zespół napędowy powinien wyglądać jak rys. 6. Na czas kolejnych kroków montażu, ale też i na potrzeby przechowywania, dźwignię można zablokować w pozycji pionowej – rys. 7.



Rys.6

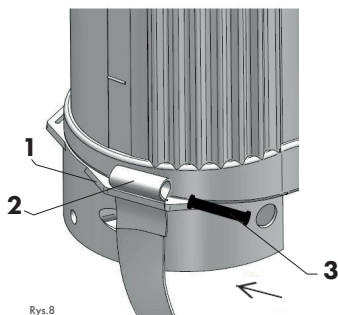


Rys.7

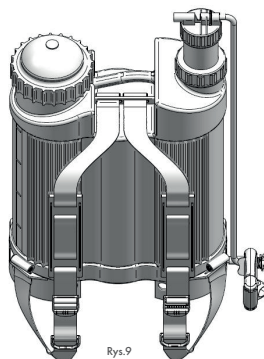
MOCOWANIE SZELEK

Postawić opryskiwacz na stopach tak, aby dźwignia i zespół pompy były po prawej stronie. Do opryskiwacza dołączony jest komplet szelek. Otwory montażowe szelek znajdują się w stopach i pod uchwytem transportowym zbiornika (rys. 1/poz. 5). Po przełożeniu przez otwór montażowy (rys. 8/poz. 1) końca paska z oczkiem (rys. 8/poz. 2) należy w nim umieścić przetyczkę (rys. 8/poz. 3). Pociągnąć za pasek szelek.

Poprawnie zainstalowane szelki pokazano na rys.9.



Rys.8



Rys.9

PL

EN

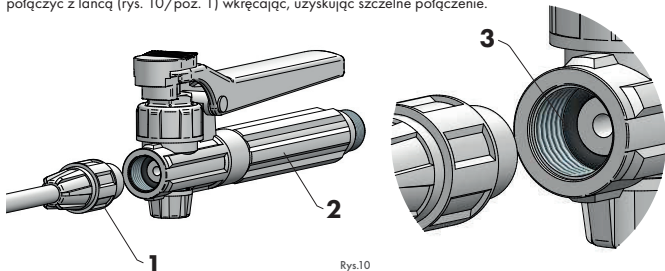
DE

RU

INSTRUKCJA OBSŁUGI

MONTAŻ LANCY

Sprawdzić czy w korpusie zaworu tłoczkowego (rys. 10/poz. 2) znajduje się o-ring (rys. 10/poz. 3) i połączyć z lancą (rys. 10/poz. 1) wkręcając, uzyskując szczelne połączenie.

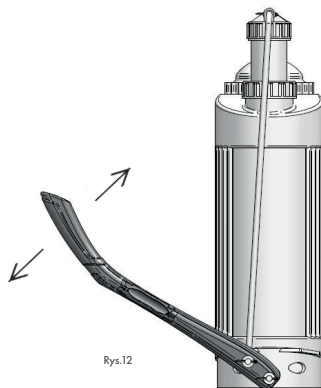
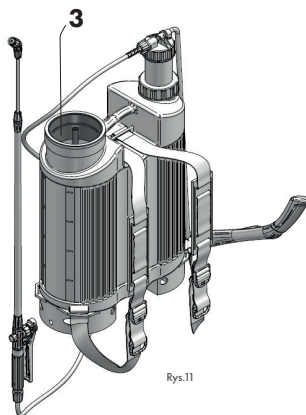


PRACA Z OPRYSKIWACZEM

Złożony opryskiwacz ustawić na płaskim podłożu. Po odkręceniu nakrętki zbiornika widać sitko (rys. 11/poz. 1).

Przez sitko (rys. 11/ poz. 1) wlać wcześniej przygotowaną ciecz roboczą. Ewentualne zabrudzenia, które znalazły się w sitku należy wyrzucić. Nakręcić nakrętkę zabezpieczającą wlew. Sitko może pozostać pod nakrętką. Przenieść opryskiwacz w miejsce pracy. Teraz można założyć opryskiwacz na plecy i wyregulować szelki.

Poruszając dźwignią, jak na rys.12, napompować opryskiwacz. W trakcie pracy poziom ciśnienia w układzie opryskiwacza będzie mały. Ciśnienie uzupełniać poprzez pompowanie.



PL

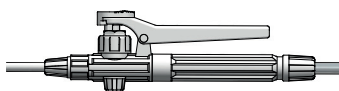
EN

DE

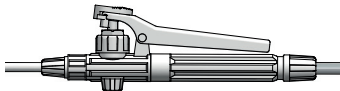
RU

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Następnie nacisnąć dźwignię zaworu rękojeści (rys. 13b). Oprysk prowadzić zgodnie z kierunkiem wiatru.

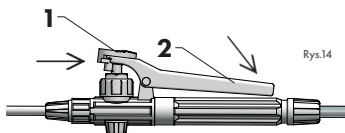


Rys.13a



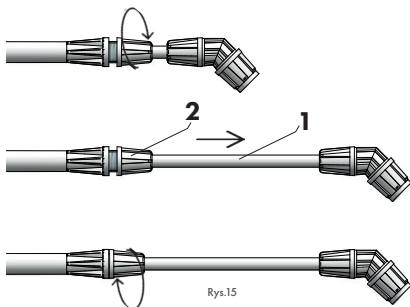
Rys.13b

Blokada na dźwigni zaworu rękojeści (rys. 14/poz.1) umożliwia oprysk ciągły. W celu zablokowania dźwigni należy nacisnąć dźwignię (rys. 14/poz. 2) i przesunąć blokadę (rys. 14/poz. 1) jak na rysunku poniżej. Odblokowanie – wystarczy przesunąć blokadę (rys. 14/poz. 1) w przeciwnym kierunku.



Rys.14

Lancę, w miarę potrzeb, można wydłużyć do długości 1,2 m. W tym celu należy poluzować nakrętkę stożkową (rys. 15/poz. 2), wysunąć teleskopową część lancy (rys. 15/poz. 1) na żądaną długość (max. 0,54 m) i dokręcić nakrętkę stożkową (rys. 15/poz. 2).

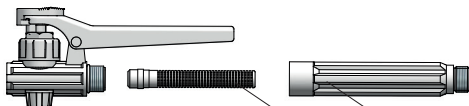


Rys.15

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

Każdorazowo po skończonej pracy układ opryskiwacza dokładnie przepłukać czystą wodą. Resztki substancji roboczej w zbiorniku rozcieńczyć wodą (w ilości około 2 litrów), a następnie przepłukać układ opryskiwacza włączając pompowanie do momentu wyczerpania cieczy w zbiorniku. Proces mycia najlepiej powtórzyć do 3 razy. Przepłukać także sitko.

Filtr (rys. 16/poz. 1) znajdujący się w rękojeści lancy (rys. 16/poz. 2) oraz dyszę (rys. 16/poz. 1) znajdującą się na końcu lancy (rys. 1/poz. 6) należy czyścić okresowo lub przed każdym dłuższym postojem.



Rys.16

PL

EN

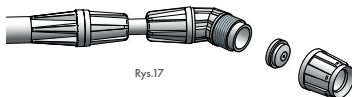
DE

RU

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WYMIANA DYSZY W LANCY

Odkręcić nakrętkę końcówki lancy (rys. 17/poz. 2). Wymienić dyszę (rys. 17/poz. 1). Nakrętkę końcówki lancy z dyszą nakręcić na lancę do uzyskania szczelności. Wymianę dyszy można wykonać bez spuszczenia ciśnienia z urządzenia.

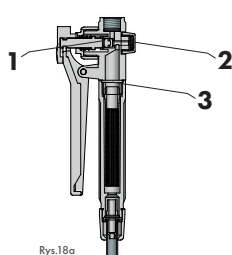


Opryskiwacz powinien być przechowywany **BEZ CIŚNIENIA W ZBIORNIKU CIŚNIENIOWYM** w temperaturze +5°C do +35°C w zacienionych i miejscach, z dala od grzejników i poza zasięgiem dzieci. Transport urządzenia może odbywać się za szelki (rys. 1/poz. 2) lub uchwyt transportowy (rys. 1/poz. 5).

Spuszczenie ciśnienia ze zbiornika ciśnieniowego:

1. Skierować końcówkę lancy na wcześniej opryskiwaną powierzchnię.
2. Nacisnąć dźwignię (rys. 14/ poz. 2) uruchamiając oprysk.
3. Kontynuować oprysk do momentu, w którym z końcówki lancy przestanie się wydobywać ciecz robocza lub odgłos uchodzącego ciśnienia.

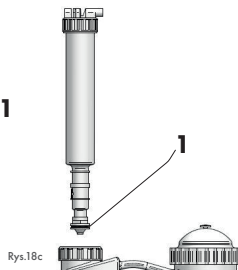
Należy okresowo smarować olejkim silikonowym elementy ruchome i uszczelnienia (rys. 18a/ poz. 1, 2 i 3), uszczelkę pod nakrętką zabezpieczającą wlew (rys. 1/poz. 3), oring trapezowy w regulatorze długości lancy teleskopowej (rys. 18b/poz. 1), oring na tłoczku pompki (rys. 18c/poz. 1). Olejek dostępny w zestawie.



Rys.18a



Rys.18b



Rys.18c

RYZYKO SZCZĄTKOWE

Mimo, że firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. bierze odpowiedzialność za wzornictwo i konstrukcję urządzenia w celu eliminacji niebezpieczeństwa, pewne elementy ryzyka podczas pracy są nie do uniknięcia. Ryzyko szczątkowe wynika z błędnego zachowania się obsługującego.

Największe niebezpieczeństwo występuje przy wykonywaniu następujących zabronionych czynności:

- nie stosowanie się do zasad bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji,
- używanie urządzenia do innych celów niż podano w niniejszej instrukcji,
- samowolne dokonywanie przeróbek.

Przy przedstawianiu ryzyka szczątkowego wyrób traktuje się jako urządzenie, które zaprojektowano i wykonano według stanu techniki w roku jego wyprodukowania.

ZAGROŻENIA

Opryskiwacz jako urządzenie ciśnieniowe stwarza dodatkowe zagrożenie w postaci:

1. wybuch – rozerwanie zbiornika ciśnieniowego,
2. uszkodzenie tkanek miękkich strumieniem cieczy roboczej,
3. poparzenie cieczą roboczą,
4. zatrucie cieczą roboczą.

KARTA GWARANCYJNA – WARUNKI GWARANCJI

1. Uprawnienia z tytułu udzielonej gwarancji będą realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej oraz czytelnej tabliczki znamionowej znajdującej się na zbiorniku opryskiwacza.
2. Gwarancja jest udzielona na okres 24 miesięcy od daty zakupu, nie więcej jednak niż 36 miesięcy od daty produkcji. Okres ten nie dotyczy zastosowań komercyjnych.
3. Dla zastosowań komercyjnych gwarancja opiewa na okres 12 miesięcy od daty zakupu, nie więcej jednak niż 24 miesiące od daty produkcji.
4. Naprawa dokonana będzie w ciągu 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do naprawy do Autoryzowanego Punktu Serwisowego lub bezpośrednio do producenta.
5. Gwarancja traci ważność w przypadku samodzielnych przeróbek.
6. Do wszelkich napraw opryskiwacza wykonanych przez użytkownika we własnym zakresie powinny być używane oryginalne części firmy KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. w tym uszczelnienia i akcesoria.
7. Gwarancja nie obejmuje uszczelnień jako elementów naturalnie zużywających się.
8. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprawidłowego: użytkowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi, przechowywania i konserwacji; uszkodzeń mechanicznych.
9. W przypadku zwrotu wyrobu nabywca zobowiązany jest dostarczyć czysty i kompletny wyrób wraz z wyposażeniem.
10. Ochroną gwarancyjną objęte są wyroby zakupione i znajdujące się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
11. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Do opryskiwacza dostępne są części zamienne i akcesoria. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.kwazar.com.pl oraz w sklepie internetowym www.kwazar.com.pl/shop

NAPRAWY GWARANCYJNE I SERWIS

Firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. zapewnia pełną obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną.

1. Opryskiwacz zgłaszany do naprawy (niezależnie od powodu) musi być czysty – pozbawiony resztek substancji roboczej.
2. Warunkiem wykonania naprawy gwarancyjnej jest dostarczenie wraz z opryskiwaczem wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu.
3. Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne realizowane są w siedzibie firmy oraz w Autoryzowanych Punktach Serwisowych KWAZAR – lista punktów jest dostępna na www.kwazar.com.pl w zakładce SERWIS.

USUWANIE USTEREK

Należy zawsze spuszczać ciśnienie ze zbiornika ciśnieniowego przed rozpoczęciem prac naprawczych!!!

OBJAWY	POWÓD	PRZECIWDZIAŁANIE
Słabe ciśnienie na wylocie z lancy.	Zapchany filtr (rys. 16/poz. 1) w rękojeści lancy.	Odkręcić rękojeść (rys. 16/poz. 2) od zaworu tłoczkowego, wyjąć filtr (rys. 16/poz. 1), przepłukać go od środka pod bieżącą wodą. Złożyć postępując odwrotnie.
	Zapchana dysza rozpylająca (rys. 17/poz. 1).	Odkręcić nakrętkę końcówki lancy (rys. 17/poz. 2), wyjąć i rozłożyć dyszę rozpylającą (rys. 17/poz. 1) i przepłukać pod bieżącą wodą. Złożyć postępując odwrotnie.
Nieregularny oprysk.	Uszkodzona dysza rozpylająca (rys. 17/poz. 1).	Odkręcić nakrętkę końcówki lancy (rys. 17/poz. 2), wyjąć dyszę rozpylającą (rys. 17/poz. 1). Wymienić na nową. Złożyć postępując odwrotnie.

PL

EN

DE

RU



THIS INSTRUCTION MANUAL IS AN INTEGRAL PART OF THE SPRAYER'S EQUIPMENT AND INCLUDES A WARRANTY CARD. IT ALSO CONTAINS AN EC DECLARATION OF CONFORMITY.

Thank you for purchasing a Kwazar device and congratulations on making a good choice. This product has been designed and manufactured to meet your high operation and quality requirements. We hope that it will meet your expectations. Please read this Instruction Manual before using it for the first time.

PACKAGE CONTENTS:

1. Garden Hobby Sunflower tank with a pump assembly including a pressure tank, hose, trigger gun assembly and carry handle
2. Adjustable 1.2 m lance with spraying nozzle
3. Drive lever
4. Pull rod
5. Lever axle
6. Spare parts set with container with silicone oil (PZH: HK/B/1621/01/2010)
7. Pump coupling set
8. Instruction Manual for the sprayer with warranty card

KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. reserves the right to change product specification.

LIST OF SPARE PARTS

- | | |
|--------------------------------------|-------|
| 1. O-ring 10.3x2.4 | 1 pc |
| 2. Trapezoidal o-ring | 2 pcs |
| 3. Slotted nozzle, red (1.6 l/min) | 1 pc |
| 4. Kwazar spray nozzle (0.4 l/min) | 1 pc |
| 5. Valve cap | 1 pc |
| 6. Overflow valve spring | 1 pc |
| 7. Container with silicone oil, 5 ml | 1 pc |

COUPLING SET COMPONENTS

- | | |
|------------------------|-------|
| 1. Belt pin | 4 pcs |
| 2. Cotter pins 20x2 | 4 pcs |
| 3. Lever spring | 1 pc |
| 4. Washers 10.3x19.5x2 | 4 pcs |

PL

EN

DE

RU

**IT IS FORBIDDEN TO LEAVE OR STORE THE SPRAYER
WITH PRESSURE IN THE PRESSURE TANK INSIDE THE MAIN TANK**

IT IS FORBIDDEN TO STORE THE SPRAY LIQUID IN THE MAIN TANK AND THE PRESSURE TANK

THE MAXIMUM TEMPERATURE OF THE SPRAY LIQUID MUST NOT EXCEED 40°C

INTENDED USE

Lever-operated knapsack sprayer Garden Hobby Sunflower is intended for the protection and care of gardens, orchards, vegetable plantations, greenhouses, decorative plant nurseries, forest tree nurseries etc. It can be used for applying foliar fertilizers and soluble agents for protecting plants against diseases, weeds and pests.

The device is equipped with NBR and FPM seals.

The availability of different chemicals on the market imposes on the user the need to test the sprayer with the target agent. KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. does not ensure universality of the device.

GENERAL SAFETY PRINCIPLES

1. Read this Instruction Manual before using the device.
2. Observe the general principles and OHS regulations.
3. It is forbidden to store the sprayer with the pressurised pressure tank.
4. Children, pregnant women, intoxicated persons and under the influence of concentration-limiting measures are forbidden to use the sprayer.
5. It is forbidden to work with a defective sprayer, a defective safety valve and/or a leak.
6. Eating, drinking and smoking of tobacco and e-cigarettes is not permitted when working with harmful agents.
7. Protect your eyes (glasses), respiratory tract (mask) and skin (protective clothing, headgear, gloves and shoes) during work and during preparation for work.
8. Chemical agents must be prepared and used in accordance with manufacturer's recommendations.
9. When using **suspension solutions, the suspension must not be allowed to settle on the bottom of the tank**. Use all of the spray liquid, then rinse the tank and the sprayer hydraulic system thoroughly. Leaving a suspension in the sprayer can damage the pump.
10. The spraying liquid must be prepared in a vessel designed for this purpose.
11. The spraying liquid should not be released to open waters.
12. It is forbidden to use agents which may cause explosion, corrosive or flammable substances.
13. Work with chemical agents in confined spaces should be carried out with at least two people.
14. Dilute any residual spraying liquid and use it on previously sprayed surfaces.
15. After work, the sprayer must be emptied and cleaned with clean water.
16. The sprayer is not intended for storing the spray liquid.
17. Wash thoroughly after working with harmful chemical agents.
18. Keep the sprayer, its equipment, packaging and chemical agents out of reach of children.
19. Store the sprayer and its equipment in a dry place.
20. Clean the handle filter.
21. If the sprayer is not suitable for further use, clean it and return it to a waste disposal facility.
22. It is forbidden to make any structural changes to the sprayer.
23. It is recommended that the User place the name of the chemical agent used on the device.
24. When renting a device, always rent it in good working order, accompanied by this Instruction Manual.
25. Due to the contact of the sprayer with chemical agents, exposure to weather conditions and the ageing process, it is recommended to replace the sprayer with a new one 6 years after purchase.



PL

EN

DE

RU

PREPARING THE DEVICE FOR OPERATION

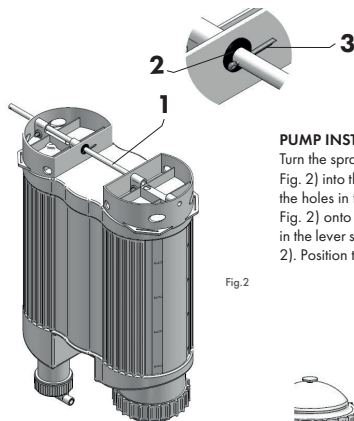


Fig.2

PUMP INSTALLATION

Turn the sprayer upside down. Insert the pump lever spindle (1, Fig. 2) into the middle hole of the tank base (Fig. 2). Make sure the holes in the lever spindle are aligned. Insert the washer (2, Fig. 2) onto the lever spindle. Insert the cotter pin into the hole in the lever spindle and secure by spreading the prongs (3, Fig. 2). Position the lever spindle as shown in Fig. 2.

Position the sprayer on its feet. Insert the longer arm of the pull rod (1, Fig. 3) into the hole at the top of the pump (2, Fig. 3) through the washer (3, Fig. 3). Insert the cotter pin into the hole in the lever spindle and secure by spreading the prongs (4, Fig. 3).

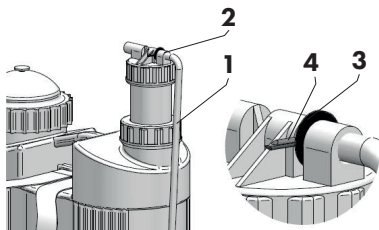


Fig.3

Slide the pump lever (1, Fig. 4) onto both the free end of the pull rod (2, Fig. 4) and the free end of the lever spindle (3, Fig. 4). Insert the lever spring (4, Fig. 4) and the washer (5, Fig. 4) onto the pull rod end protruding from the lever. Insert the cotter pin into the pull rod hole and secure by spreading the prongs (6, Fig. 4).

Insert the washer into the lever spindle end protruding from the pump lever (1, Fig. 5) and insert the cotter pin (2, Fig. 5) into the pump lever spindle and secure by spreading the prongs.

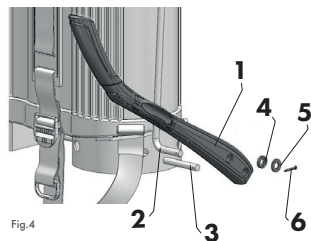


Fig.4

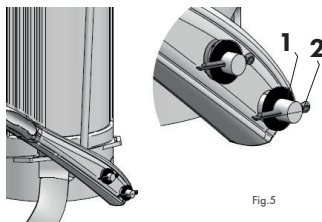


Fig.5

PL

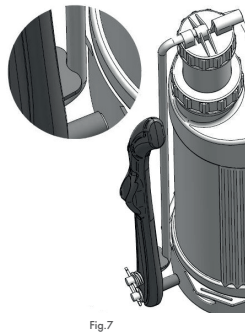
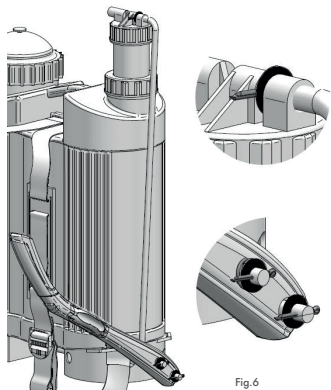
EN

DE

RU

INSTRUCTION MANUAL

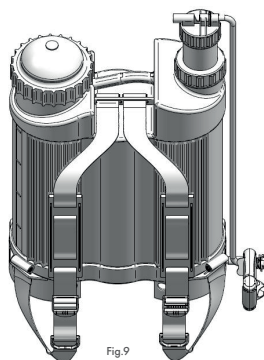
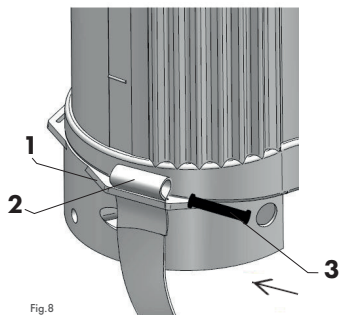
The figure below shows a correctly installed pump assembly. For the next installation steps and during storage, the lever can be locked in vertical position - see below.



INSTALLING STRAPS

Position the sprayer on its feet with the lever and the pump on the right side. A strap assembly is included with the sprayer. The strap mounting holes are available in the sprayer feet and under the carry handle (5, Fig. 1). Put the strap end with an eyelet (2, Fig. 8) through the mounting hole (1, Fig. 8) and insert the pin (3, Fig. 8) into the eyelet. Pull the strap.

The figure below shows correctly installed straps.



PL

EN

DE

RU

INSTRUCTION MANUAL

INSTALLING LANCE

Check that the piston valve body (Fig. 10/item 2) is equipped with an O-ring (Fig.10/item 3) and connect it with the lance (Fig. 10/item 1) by screwing in to obtain a tight connection.

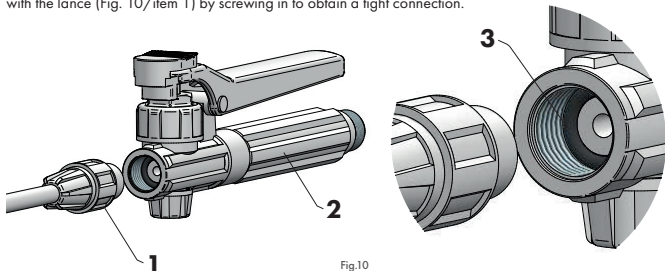


Fig.10

PRACA Z OPRYSKIWACZEM

Position the sprayer on a flat surface. A strainer (1, Fig. 11) can be accessed after removing the tank cap.

Pour the previously prepared spraying liquid through the strainer (Fig. 11/item 1). Any dirt which may have found its way into the strainer should be discarded. Screw on filling unit safety cap. The strainer can remain under the cap. Move the sprayer to the workplace. Now you can put the sprayer on your back and adjust the straps.

Move the lever as shown to pressurize the sprayer. The pressure in the sprayer will decrease during operation. The sprayer can be re-pressurized by operating the lever.

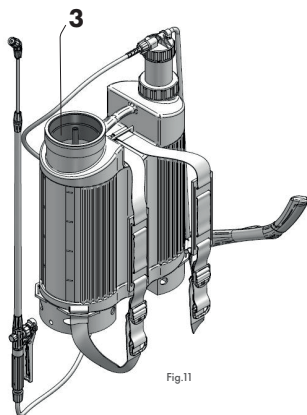


Fig.11

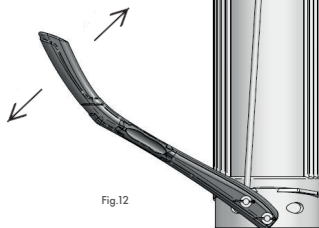


Fig.12

PL

EN

DE

RU

INSTRUCTION MANUAL

Press the handle lever (fig. 11b). Spraying should be performed according to main wind direction.

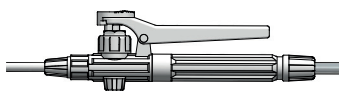


Fig.13a

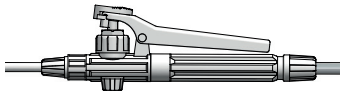


Fig.13b

The lock on the handle lever (fig. 14/pos. 1) allows for continuous spraying. In order to lock the handle, press the lever (fig. 14/pos. 2) and slide the lock (fig. 14/pos. 1) as shown in the figure below. To unlock, slide the lock (fig. 13/pos. 1) in the opposite direction.

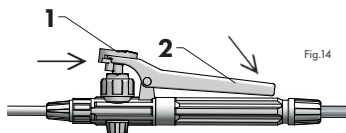


Fig.14

The length of the sprayer lance can be adjusted. To do so, loosen the bell-shaped nut (fig. 15/pos. 2), slide out the telescopic section of the lance (fig. 15/pos. 1) to the required length (max. 0.54 m) and tighten the bell-shaped nut (fig. 15/pos. 2).

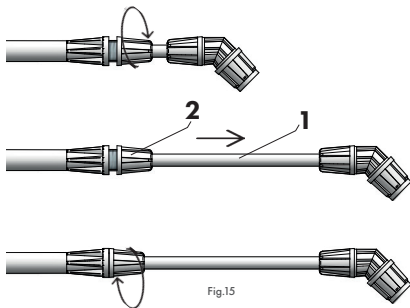


Fig.15

STORAGE AND MAINTENANCE

After each use, rinse the sprayer system thoroughly with clean water. Dilute the remaining spraying liquid in the tank with water (approx. 2 litres) and then rinse the sprayer system by activating pumping until the tank is empty. It is best to repeat the washing process up to 3 times. Rinse the strainer too.

The filter (Fig. 16/item 1) located in the lance handle (Fig. 16/item 2) and the nozzle (Fig. 16/item 1) at the end of the lance (Fig. 1/item 6) should be cleaned periodically or before any extended period without operation.

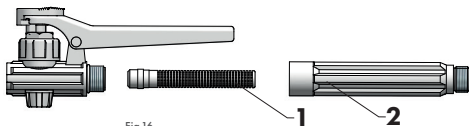


Fig.16

PL

EN

DE

RU

INSTRUCTION MANUAL

REPLACEMENT OF THE NOZZLE IN THE LANCE

Unscrew the lance tip nut (fig. 17 / item 2). Replace the nozzle (fig. 17 / item 1). Screw the lance tip nut with the nozzle onto the lance until it is airtight. Nozzle replacement can be done without removing pressure from the device.

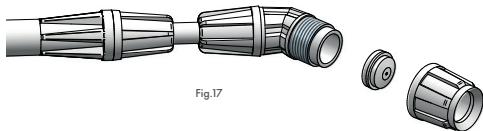


Fig.17

The sprayer should be stored **WITHOUT PRESSURE IN THE PRESSURE TANK** at +5°C do +35°C in shaded and dry places, away from heaters and out of reach of children. The device may be transported holding it by the straps (Fig. 1/item 2) or by the transport handle.

De-pressurising the pressure tank:

1. Point the tip of the lance at the previously sprayed surface.
2. Press the lever (Fig. 11/item 2) and start spraying.
3. Continue spraying until no spraying liquid or pressure is emitted from the lance tip.

The moving parts and seals should be periodically lubricated with silicone oil (Fig. 18a/items 1, 2 and 3), filler cap seal (Fig. 1/pos.3), the trapezoidal O-ring in the lance length adjuster (Fig. 18b/item 1) and the O-ring on the pump piston (Fig. 18c/pos. 1). Oil included in the set.

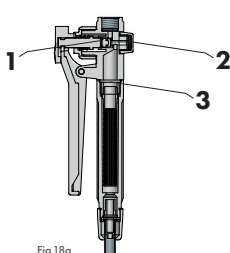


Fig.18a



Fig.18b

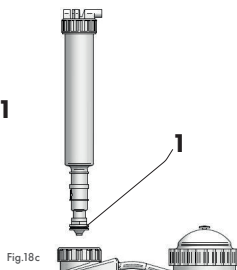


Fig.18c

RESIDUAL RISK

Although KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. assumes the responsibility for the device design and structure in order to eliminate hazards, some risks ensuing during operation are inevitable. Residual risk results from the erroneous behaviour of the operator.

The following prohibited actions cause the highest level of risk:

- not adhering to the safety rules described in this Instruction Manual,
- operating the device against the intended use described in this Instruction Manual;
- introducing arbitrary modifications.

When specifying the residual risks the product is assumed to be a device which was designed and manufactured state-of-the-art in the year of its manufacture.

PL

EN

DE

RU

HAZARDS

Due to being a pressure-operated device, the sprayer poses the following additional hazards:

1. explosion - pressure tank bursting,
2. damage to soft tissue caused by the spraying liquid jet,
3. spraying liquid burns,
4. spraying fluid poisoning.

WARRANTY CARD – WARRANTY CONDITIONS

1. The rights under the warranty granted will be exercised only upon presentation by the claimant of a valid warranty card and a legible rating plate on the sprayer's tank.
2. The warranty is granted for a period of 24 months from the date of purchase, but not more than 36 months from the date of manufacture. This period is not relevant for commercial applications.
3. For commercial applications, the warranty is for a period of 12 months from the date of purchase, but not more than 24 months from the date of manufacture.
4. The repair will be done within 14 days from the date of delivery of the device for repair to the Authorised Service Centre or directly to the manufacturer.
5. The warranty shall expire in the event of any modifications made by the user.
6. All repairs of the sprayer carried out by the user should be done using original parts of KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o., including seals and accessories.
7. The warranty does not cover seals as parts which are subject to natural wear.
8. The warranty does not cover damage caused by improper use: use, storage and maintenance not in accordance with this Instruction Manual; mechanical damage.
9. In case of returning the product, the buyer is obliged to deliver a clean and complete product without any traces of use together with its full equipment.
10. The warranty covers products purchased and located in the territory of the Republic of Poland.
11. The warranty does not exclude, limit or suspend the rights of the buyer arising from the non-conformity of the goods with the agreement.

SPARE PARTS AND ACCESSORIES

Spare parts and accessories are available for the sprayer. For more information visit the website www.kwazar.com.pl and the online store www.kwazar.com.pl/shop

WARRANTY REPAIRS AND SERVICE

KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. provides full warranty and post-warranty service.

1. The sprayer submitted for repair (regardless of the reason) must be clean - free of spraying liquid residues.
2. The condition for warranty repair is that the completed warranty card and proof of purchase are delivered with the sprayer.
3. Warranty and post-warranty repairs are carried out in the company's headquarters and in KWAZAR Authorised Service Centres - the list of centres is available at www.kwazar.com.pl in the SERVICE tab.

PL

EN

DE

RU

TROUBLESHOOTING

Always release the pressure from the pressure tank before carrying out any repair work!!!

SYMPTOMS	REASON	COUNTERACTION
Poor pressure at the outlet of the lance.	Clogged filter (Fig. 16/item 1) in the lance handle.	Unscrew the handle (Fig. 16/item 2) from the piston valve, remove the filter (Fig. 16/item 1), rinse the inside under running water. Assemble in reverse order.
	Clogged spray nozzle (Fig. 17/item 1).	Unscrew the lance tip cap (Fig. 17/item. 2), remove and disassemble the spray nozzle (Fig. 17/item 1) and rinse under running water. Assemble in reverse order.
Irregular spraying.	Defective spray nozzle (Fig. 17/item 1).	Unscrew the lance tip cap (Fig. 17/item. 2), remove the spray nozzle (Fig. 17/item 1). Replace with a new one. Assemble in reverse order.

PL

EN

DE

RU

DE

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG IST EIN INTEGRALER BESTANDTEIL DES RÜCKENSPRÜHERS UND ENTHÄLT EINE GARANTIEKARTE. SIE ENTHÄLT AUCH EINE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.

Vielen Dank für den Kauf des Gerätes der Marke Kwazar und herzlichen Glückwunsch zu Ihrer guten Wahl. Dieses Produkt wurde entwickelt und hergestellt, um Ihren hohen Nutzungs- und Qualitätsanforderungen gerecht zu werden. Wir hoffen, dass es Ihren Erwartungen entspricht. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.

INHALT DER VERPACKUNG:

1. Sprühergerät Sonnenblume Garden Hobby mit Pumpeneinheit und Druckbehälter, Schlauch und Griffsatz sowie Transporthalterung
2. Teleskoplanze 1,2 m mit Zerstäuberdüse
3. Antriebshebel
4. Zugstange
5. Hebelachse
6. Ersatzteilset mit Behälter mit Silikonöl (Hygienezertifikat PZH: HK/B/1621/01/2010)
7. Antriebsverbindingssatz
8. Bedienungsanleitung für Rückensprüher mit Garantiekarte

Die Firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. behält sich das Recht zur Änderung der Spezifikation des Produkts vor.

ERSATZTEILLISTE

- | | |
|---------------------------------|---------|
| 1. O-Ring 10,3x2,4 | 1 Stück |
| 2. O-Ring trapezförmig | 2 Stück |
| 3. Schlitzdüse rot (1,6 l/min) | 1 Stück |
| 4. Sprühdüse Kwazar (0,4 l/min) | 1 Stück |
| 5. Ventilmutter | 1 Stück |
| 6. Feder des Überlaufventils | 1 Stück |
| 7. Behälter mit Silikonöl 5 ml | 1 Stück |

TEILELISTE DES VERBINDUNGSSATZES

- | | |
|--------------------------------|---------|
| 1. Gürtelstift | 4 Stück |
| 2. Splint 20x2 | 4 Stück |
| 3. Feder des Hebels | 1 Stück |
| 4. Unterlegscheibe 10,3x19,5x2 | 4 Stück |

PL

EN

DE

RU

ES IST VERBOTEN, DEN RÜCKENSPRÜHER MIT UNTER DRUCK STEHENDEM DRUCKBEHÄLTER IM HAUPTBEHÄLTER ZU LASSEN ODER ZU LAGERN

ES IST VERBOTEN, DAS ARBEITSMEDIUM IM HAUPTBEHÄLTER UND IM DRUCKBEHÄLTER AUFZUBEWAHREN.

DIE MAXIMALE TEMPERATUR DES ARBEITSMEDIUMS DARF 40°C NICHT ÜBERSCHREITEN.

BESTIMMUNG

Der Rucksacksprüher mit Hebelantrieb Sonnenblume Garden Hobby ist für Schutz- und Pflegearbeiten im Garten, in Kleingärten, Obstgärten, beim Gemüseanbau und in Gewächshäusern, in Baumschulen und an anderen Orten bestimmt. Er kann zum Versprühen von Blattdünger und löslichen Mitteln zum Schutz von Krankheiten, Unkraut oder Schädlingen eingesetzt werden. Verfügt über Dichtungen aus den Kunststoffen NBR und FPM.

Die Verfügbarkeit verschiedener Chemikalien auf dem Markt erfordert, dass der Benutzer den Rückensprüher mit dem Soll-Medium testen soll. KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. gewährleistet nicht die Universalität des Gerätes.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

1. Sie vor Beginn der Arbeit diese Bedienungsanleitung durch.
2. Während der Arbeit sind die allgemeinen Arbeitsschutzregeln und Arbeitsschutzvorschriften zu beachten.
3. Es ist verboten, den Rückensprüher mit einem unter Druck stehenden Druckbehälter zu lagern.
4. Kinder, Schwangere, Personen unter dem Einfluss von Alkohol oder konzentrationsbegrenzenden Mitteln dürfen den Rückensprüher nicht benutzen.
5. Es ist verboten, mit einem defekten oder undichten Rückensprüher oder einem defekten oder undichten Sicherheitsventil zu arbeiten.
6. Das Essen, Trinken und Rauchen von Tabak und E-Zigaretten ist bei der Arbeit mit Schadstoffen nicht erlaubt.
7. Schützen Sie Ihre Augen (Brille), die Atemwege (Maske) und die Haut (Schutzkleidung, Kopfbedeckung, Handschuhe und Schuhe) während der Arbeit und während der Vorbereitung für die Arbeit.
8. Chemikalien sollten gemäß den Anweisungen des Herstellers vorbereitet und verwendet werden.
9. Bei der Verwendung von Suspensionen **darf sich die Suspension nicht auf dem Boden des Behälters absetzen**. Verwenden Sie das gesamte Arbeitsmedium und spülen Sie dann den Behälter und die Hydraulik des Rückensprühers gründlich ab. Das Belassen einer Suspension im Rückensprüher kann die Pumpe beschädigen.
10. Das Arbeitsmedium muss in einem dafür vorgesehenen Behälter vorbereitet werden.
11. Das Arbeitsmedium darf nicht in das offene Gewässer gelangen.
12. Es ist verboten, explosive, ätzende oder brennbare Stoffen zu verwenden.
13. Arbeiten mit Chemikalien in geschlossenen Räumen sollten in Begleitung von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.
14. Die Reste des Arbeitsmediums sind zu verdünnen und auf zuvor besprühten Flächen zu verwenden.
15. Nach Beendigung der Arbeiten sollte der Rückensprüher entleert und mit sauberem Wasser gewaschen werden.
16. Der Rückensprüher dient nicht zur Aufbewahrung des Arbeitsmediums.
17. Waschen Sie sich gründlich nach der Arbeit mit schädlichen Chemikalien.
18. Bewahren Sie den Rückensprüher, seine Ausrüstung und Verpackung sowie Chemikalien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
19. Bewahren Sie den Rückensprüher und seine Ausrüstung an einem trockenen Ort auf.
20. Reinigen Sie den Filter im Griff.
21. Waschen Sie den Rückensprüher, wenn er nicht für die weitere Verwendung geeignet ist, und geben Sie ihn bei einer Entsorgungsstelle ab.
22. Es ist verboten, Änderungen an der Konstruktion des Rückensprühers vorzunehmen.
23. Es wird empfohlen, dass der Benutzer den Namen der verwendeten Chemikalie auf dem Gerät angibt. Bei einer Verleihung des Gerätes ist dieses immer in einwandfreiem Zustand und mit dieser Bedienungsanleitung zu übergeben.
24. Aufgrund des Kontaktes des Rückensprühers mit Chemikalien, der Belastung durch Witterungseinflüsse und des Alterungsprozesses wird empfohlen, den Rückensprüher nach 6 Jahren nach dem Kauf durch einen neuen zu ersetzen.



PL

EN

DE

RU

VORBEREITUNG FÜR DIE ARBEIT

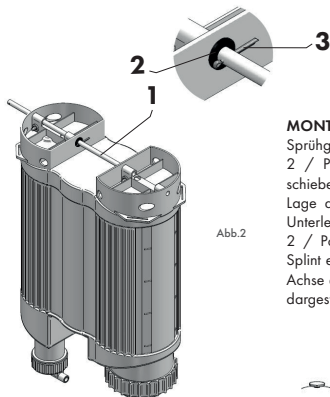


Abb.2

MONTAGE DES ANTRIEBS

Sprühgerät auf den Kopf stellen. Achse des Hebels (Abbildung 2 / Position 1) in die mittlere Bohrung des Tankbodenschieben, wie auf Abbildung 2 dargestellt. Es ist auf die Lage der Öffnungen in der Achse des Hebels zu achten. Unterlegscheibe auf die Achse des Hebels legen (Abbildung 2 / Position 2). In die Öffnung in der Achse des Hebels Splint einschieben und umbiegen (Abbildung 2 / Position 3). Achse des Hebels in die Position stellen, wie auf Abbildung 2 dargestellt.

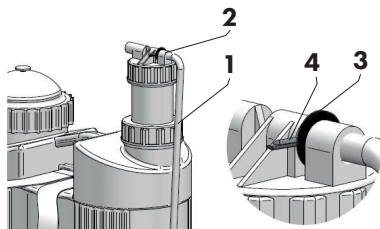


Abb.3

Sprühgerät wieder umdrehen. Längeres Ende der Zugstange (Abbildung 3 / Position 1) in die Öffnung auf der Oberseite der Pumpe (Abbildung 3 / Position 2) und durch eine Unterlegscheibe (Abbildung 3 / Position 3) schieben. Splint einschieben und umbiegen (Abbildung 3 / Position 4).

Antriebshebel (Abbildung 4 / Position 1) gleichzeitig auf das freie Ende der Zugstange (Abbildung 4 / Position 2) und das freie Ende der Hebelachse (Abbildung 4 / Position 3) schieben. Anschließend auf das aus dem Hebel hervorstehende Ende der Zugstange Feder des Hebels (Abbildung 4 / Position 4) und Unterlegscheibe (Abbildung 4 / Position 5) auflegen. In die Öffnung in der Zugstange Splint einschieben und umbiegen (Abbildung 4 / Position 6). Auf das aus dem Antriebshebel herausstehende Ende der Hebelachse eine Unterlegscheibe (Abbildung 5 / Position 1) legen und in die Öffnung der Antriebsachse Splint (Abbildung 5 / Position 2) schieben und umbiegen.

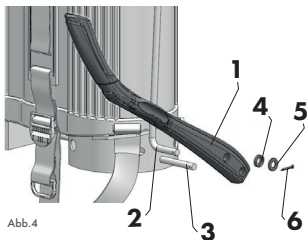


Abb.4

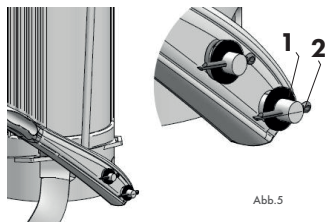


Abb.5

PL

EN

DE

RU

BEDIENUNGSANLEITUNG

Die korrekt montierte Antriebseinheit sollte aussehen, wie in der nachstehenden Abbildung dargestellt. Für die einzelnen Montageschritte, aber auch zur Aufbewahrung des Geräts kann der Hebel in aufrechter Position arretiert werden – siehe nachstehende Abbildung.

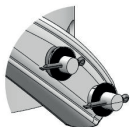
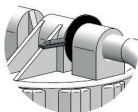
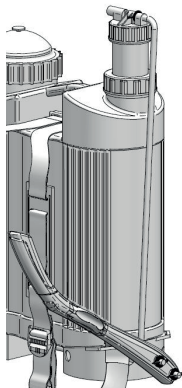


Abb.6

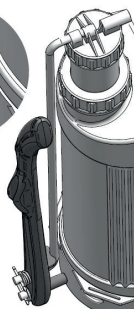


Abb.7

BEFESTIGUNG DER GURTE

Sprühgerät so auf dessen Füße stellen, dass sich der Hebel und die Pumpeneinheit auf der rechten Seite befinden. Dem Sprühgerät ist ein kompletter Gurtsatz beigelegt. Die Montageöffnungen für die Gurte befinden sich in den Füßen und unter der Transporthalterung des Sprühgeräts (Abbildung 1 / Position 5). Nachdem dem Durchschieben des Gurtendes mit der Öse (Abbildung 8 / Position 2) durch die Montageöffnung (Abbildung 8 / Position 1) muss ein Splint (Abbildung 8 / Position 3) in die Öse gesteckt werden. Am Gurt ziehen. Die korrekt installierten Gurte wurden auf der nachstehenden Abt...

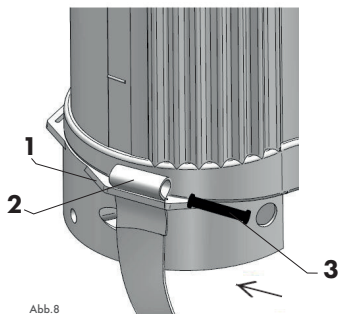


Abb.8

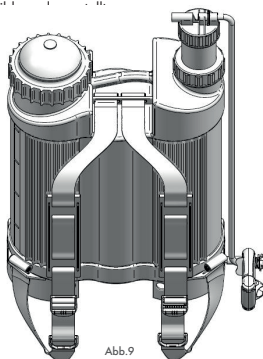


Abb.9

PL

EN

DE

RU

BEDIENUNGSANLEITUNG

MONTAGE DER LANZE

Überprüfen Sie, ob ein O-Ring (Abb. 10/Pos. 3) im Gehäuse des Kolbenventils (Abb. 10/Pos. 2) vorhanden ist und verbinden Sie ihn mit der Lanze (Abb. 10/Pos. 1) durch Eindrehen, um eine feste Verbindung zu erhalten.

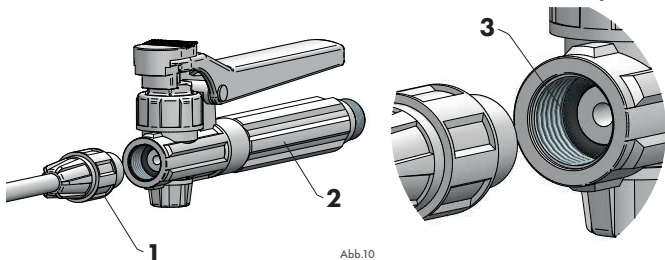


Abb.10

ARBEIT MIT DEM RÜCKENSPRÜHER

Position the sprayer on a flat surface. A strainer (1, Fig. 11) can be accessed after removing the tank cap.

Gießen Sie das zuvor vorbereitete Arbeitsmedium durch das Sieb (rys. 11/ poz. 1) Der in das Sieb eingedrungene Schmutz sollte entfernt werden. Schrauben Sie den Sicherheitsverschluss auf. Das Sieb kann unter dem Sicherheitsverschluss bleiben. Bringen Sie den Rückensprüher an den Arbeitsplatz. Jetzt können Sie den Rückensprüher auf den Rücken legen und die Schultergurte einstellen.

Durch Bewegung des Hebels, wie auf der nachstehenden Abbildung dargestellt, wird das Sprühgerät aufgepumpt. Während der Arbeit sinkt der Druck im System des Sprühgeräts. Der Druck ist durch erneutes Pumpen mit dem Hebel zu erhöhen.

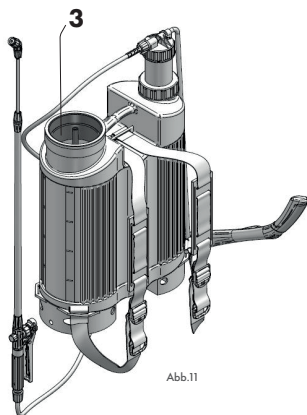


Abb.11

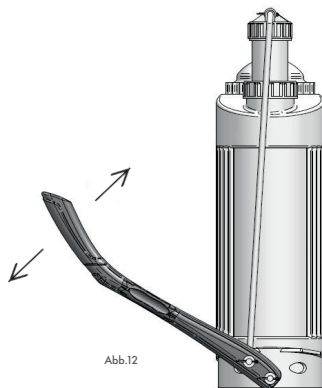


Abb.12

PL
EN
DE
RU

BEDIENUNGSANLEITUNG

Ventilhebel am Sprühknopf (Abbildung 13b) drücken. Das Besprühen unter Berücksichtigung der Windrichtung ausführen.

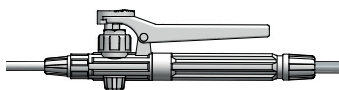


Abb.13a

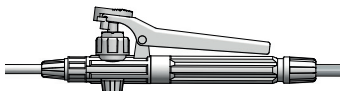


Abb.13b

Die Sperre am Hebel des Griffs (Abbildung 14 / Position 1) ermöglicht ein stetiges Besprühen. Zum Sperren des Hebels Hebel (Abbildung 14 / Position 2) drücken und Sperre (Abbildung 14 / Position 1) verschieben, wie auf nachfolgender Abbildung dargestellt. Zum Entsperren ist die Sperre (Abbildung 14 / Position 1) einfach in die Gegenrichtung zu schieben.

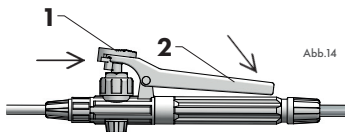


Abb.14

Die Länge der Lanze des Sprüherers kann eingestellt werden. Dazu Kegelmutter (Abbildung 15 / Position 2) lösen, Teleskopteil der Lanze (Abbildung 15 / Position 1) in der gewünschten Länge (max. 0,54 m) herausziehen und Kegelmutter (Abbildung 15 / Position 2) anziehen.

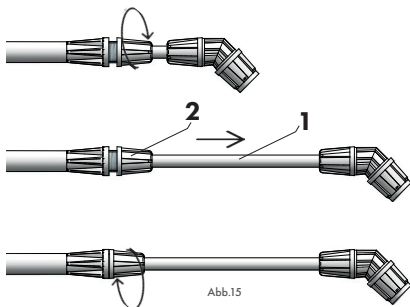


Abb.15

AUFBEWAHRUNG UND WARTUNG

Spülen Sie das System des Rückensprüheres nach jedem Gebrauch gründlich mit sauberem Wasser ab. Verdünnen Sie Reste des Arbeitsmediums im Behälter mit Wasser (in einer Menge von ca. 2 Litern) und spülen Sie dann das System des Rückensprüheres durch Pumpen bis zur Entleerung des Behälters ab. Wiederholen Sie den Waschvorgang bis zu 3 Mal. Spülen Sie auch das Sieb ab.

Der Filter (Abb. 16/Pos. 1) im Griff der Lanze (Abb. 16/Pos. 2) und die Düse (Abb. 16/Pos. 1) am Ende der Lanze (Abb. 1/Pos. 6) sollten regelmäßig oder vor jedem längeren Stillstand gereinigt werden.

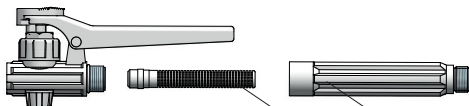


Abb.16

PL

EN

DE

RU

BEDIENUNGSANLEITUNG

AUSTAUSCH DER DÜSE IN DER LANZE

Lösen Sie die Lanzenspitzenmutter (Abb. 12 / Pos. 2). Ersetzen Sie die Düse (Abb. 12 / Pos. 1). Schrauben Sie die Lanzenspitzenmutter mit der Düse auf die Lanze, bis sie luftdicht ist. Der Austausch der Düse kann erfolgen, ohne den Druck vom Gerät zu nehmen.

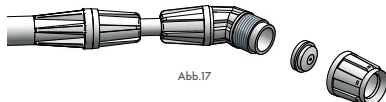


Abb.17

Der Rückensprüher sollte OHNE DRUCK IM DRUCKBEHÄLTER bei einer Temperatur zwischen +5°C und +35°C an schattigen Orten, fernab von Heizgeräten und außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden. Das Gerät kann mit dem Schultergurt (Abb. 1/Pos. 2) oder mit dem Transportgriff des Gerätes (Abb. 1/Pos. 5) transportiert werden.

Druck aus einem Druckbehälter ablassen:

1. Skierować końcówkę lancy na wcześniej opryskiwaną powierzchnię.
2. Nacisnąć dźwignię (rys. 14/ poz. 2) uruchamiając oprysk.
3. Kontynuować oprysk do momentu, w którym z końcówki lancy przestanie się wydobywać ciecz robcza lub odgłos uchodzącego ciśnienia.

Bewegliche Teile und Dichtungen (Abb. 18a/Pos. 1, 2 und 3), Dichtung für die Sicherungsmutter der Einfüllöffnung (Abbildung 1 / Position 3), der O-Ring unter dem Sicherheitsverschluss für die Einfüllöffnung (Abb. 1/Pos. 3), der trapezförmige O-Ring im Längenregler der Teleskoplanze (Abb. 18b/Pos. 1), der O-Ring am Pumpenkolben (Abb. 18c/Pos. 1) sollten regelmäßig mit Silikonöl geschmiert werden. Silikonöl ist im Set enthalten.

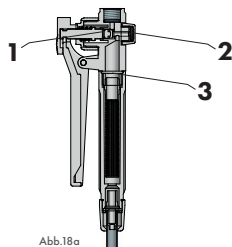


Abb.18a

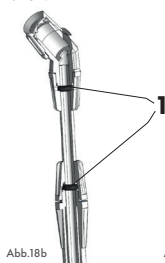


Abb.18b

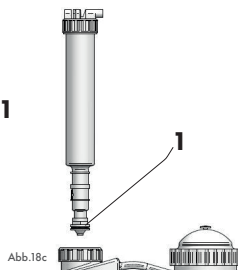


Abb.18c

RESTRISIKO

Trotz der Tatsache, dass die Firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. die Verantwortung für das Design und die Konstruktion des Gerätes übernimmt, um mögliche Gefahren zu beseitigen, sind bestimmte Risiken beim Betrieb unvermeidlich. Das Restrisiko ergibt sich aus dem falschen Verhalten des Benutzers.

Die größte Gefahr besteht dann, wenn die folgenden verbotenen Tätigkeiten ausgeführt werden:

- Nichteinhaltung der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Sicherheitshinweise,
- Verwendung des Gerätes für andere als die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Zwecke,
- eigenmächtiges Vornehmen von Modifikationen.

Bei der Darstellung des Restrisikos gilt das Produkt als ein Gerät, das zum Zeitpunkt seiner Herstellung nach dem aktuellen Stand der Technik konstruiert und hergestellt wurde.

GEFAHREN

Der Rückensprüher als Druckgerät schafft eine zusätzliche Gefahr in Form von:

1. Explosionen – Aufreißen des Druckbehälters,
2. Beschädigung von Weichgewebe durch den Strahl des Arbeitsmediums
3. Verbrennung mit dem Arbeitsmedium
4. Vergiftung durch das Arbeitsmedium

GARANTIEKARTE – GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Die Rechte aus der gewährten Garantie werden nur ausgeübt, wenn der Reklamierende eine gültige Garantiekarte und ein lesbares Typenschild am Behälter des Rückensprühers vorlegt.
2. Die Garantie wird für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum gewährt, jedoch nicht mehr als 36 Monate ab Herstellungsdatum. Für gewerbliche Anwendungen ist dieser Zeitraum nicht relevant.
3. Bei gewerblichen Anwendungen gilt die Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum, jedoch nicht mehr als 24 Monate ab Herstellungsdatum.
4. Die Reparatur erfolgt innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum der Lieferung des zu reparierenden Gerätes an die autorisierte Servicestelle oder direkt an den Hersteller.
5. Die Garantie erlischt im Falle von eigenmächtigen Modifikationen.
6. Für alle vom Benutzer selbst durchzuführenden Reparaturen am Rückensprüher sind die Originalteile der Firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o., einschließlich Dichtungen und Zubehör, zu verwenden.
7. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Dichtungen, die Verschleißteile darstellen.
8. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäßen und nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie durch mechanische Beschädigungen verursacht werden.
9. Im Falle der Rückgabe des Produktes ist der Käufer verpflichtet, ein sauberes und vollständiges Produkt ohne Gebrauchsspuren zusammen mit seiner gesamten Ausrüstung zu liefern.
10. Die Garantie erstreckt sich auf Produkte, die in der Republik Polen erworben wurden und sich auf dem Gebiet der Republik Polen befinden.
11. Die Rechte des Käufers, die sich aus der Nichtübereinstimmung der Ware mit dem Vertrag ergeben, werden durch diese Garantie für die verkauften Konsumgüter nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Für den Rückensprüher sind Ersatzteile und Zubehör erhältlich. Weitere Informationen finden Sie unter www.kwazar.com.pl und im Online-Shop www.kwazar.com.pl/shop

GARANTIEREPARATUREN UND SERVICE

Die Firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. bietet einen umfassenden Garantie- und Nachgarantieservice.

1. Der zur Reparatur eingereichte Rückensprüher (gleich aus welchem Grund) muss sauber und ohne Reste des Arbeitsmediums sein.
2. Voraussetzung für die Durchführung der Garantiereparatur ist die Vorlage der ausgefüllten Garantiekarte und des Kaufnachweises zusammen mit dem Rückensprüher.
3. Garantie- und Nachgarantiereparaturen werden am Sitz der Firma und in den autorisierten Servicestellen von KWAZAR durchgeführt. Die Liste der Servicestellen finden Sie unter www.kwazar.com.pl auf der Unterseite SERVICE.

STÖRUNGSBEHEBUNG

Lassen Sie den Druck aus dem Druckbehälter immer ab, bevor Sie Reparaturarbeiten durchführen!!!

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Schlechter Druck am Auslass der Lanze.	Verstopfter Filter (Abb. 16/ Pos. 1) im Lanzengriff.	Schrauben Sie den Griff (Abb. 16/Pos. 2) vom Kolbenventil ab, entfernen Sie den Filter (Abb. 16/Pos. 1) und spülen Sie ihn von innen unter fließendem Wasser ab. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
	Verstopfte Sprühdüse (Abb. 17/Pos. 1).	Schrauben Sie die Mutter der Lanzenspitze ab (Abb. 17/Pos. 2), nehmen Sie die Sprühdüse heraus und zerlegen Sie sie (Abb. 17/Pos. 1) und spülen Sie sie unter fließendem Wasser ab. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
Unregelmäßiges Sprühen.	Beschädigte Sprühdüse (Abb. 17/Pos. 1).	Schrauben Sie die Mutter der Lanzenspitze ab (Abb. 17/Pos. 2), nehmen Sie die Sprühdüse heraus (Abb. 17/Pos. 1). Ersetzen Sie sie durch eine neue. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

PL

EN

DE

RU

Благодарим за покупку устройства марки Kwazar и поздравляем с хорошим выбором. Этот продукт спроектирован и изготовлен с мыслью о Ваших высоких эксплуатационных и качественных требованиях. Мы надеемся, что он оправдает Ваши ожидания. Просим ознакомиться с настоящим руководством перед первым использованием.

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ:

1. Бак опрыскивателя «Подсолнечник Garden Hobby» с узлом насоса, имеющего пневмо-ёмкость, со шлангом и кран-ручкой, а также с держателем для переноски
2. Телескопическая распылительная трубка 1,2 метра с распылительным соплом
3. Приводной рычаг
4. Тяговый элемент
5. ось рычага
6. Комплект запасных частей с Флакон с силиконовым маслом (PZH: HK/B/1621/01/2010)
7. Комплект соединительных элементов для привода
8. Руководство по обслуживанию опрыскивателя с гарантийным талоном и декларацией соответствия ЕС

Компания KWAZAR CORPORATION Sp. z o. o. сохраняет за собой право вносить изменения в спецификацию продукта.

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

1. Уплотнительное кольцо круглого сечения (O-ринг) 10,3 x 2,4 1 шт.
2. Уплотнительное кольцо трапециевидного сечения 2 шт.
3. Красная щелевая форсунка (1,6 л/мин.) 1 шт.
4. Распылительная форсунка Kwazar (0,4 л/мин.) 1 шт.
5. Гайка клапана 1 шт.
6. Пружина переливного клапана 1 шт.
7. Флакон с силиконовым маслом 5 мл 1 шт.

СПИСОК ЭЛЕМЕНТОВ КОМПЛЕКТА СОЕДИНИТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

- | | |
|---------------------------------|-------|
| 1. Штифт ремня | 4 шт. |
| 2. Шплинт 20×2 | 4 шт. |
| 3. Пружина для удочки | 1 шт. |
| 4. Подкладная шайба 10,3×19,5×2 | 4 шт. |

PL

EN

DE

RU

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ОСТАВЛЯТЬ И ХРАНИТЬ ОПРЫСКИВАТЕЛЬ В СЛУЧАЕ НАЛИЧИЯ ДАВЛЕНИЯ В БАКЕ, РАБОТАЮЩИМ ПОД ДАВЛЕНИЕМ, НАХОДЯЩИМСЯ ВНУТРИ ГЛАВНОГО БАКА.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ХРАНИТЬ РАБОЧУЮ ЖИДКОСТЬ В ГЛАВНОМ БАКЕ И БАКЕ ПОД ДАВЛЕНИЕМ.

МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА РАБОЧЕЙ ЖИДКОСТИ НЕ МОЖЕТ ПРЕВЫШАТЬ 40°C

НАЗНАЧЕНИЕ

Ранцевый опрыскиватель с рычажным приводом «Подсолнечник Garden Hobby» Работающий под давлением опрыскиватель Orion Super серии Garden Pro предназначен для защитных мероприятий и мероприятий по выращиванию в огороде, на даче, в саду, в овощеводстве и тепличном выращивании, в питомниках декоративных растений, лесных питомниках и других. Можно его использовать для подкормки по листьям, а также растворимых веществ, обеспечивающих защиту от болезней, сорняками или вредителями. У него уплотнения из материала NBR и FPM.

Доступность различных химических средств на рынке обязывает пользователя тестировать опрыскиватель со средством, для которого он предназначен. KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. не обеспечивает универсальность устройства.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Перед началом работы ознакомьтесь с настоящим руководством.
2. Во время работы соблюдайте общие правила техники безопасности.
3. Запрещается хранить опрыскиватель с баком, находящимся под давлением.
4. Запрещается использовать опрыскиватель: детьми, беременными женщинами, лицами в нетрезвом состоянии и под влиянием препаратов, снижающих концентрацию.
5. Запрещается работы с неисправным опрыскивателем, неисправным клапаном безопасности и/или при отсутствии герметичности.
6. Во время выполнения работы с использованием вредных средств, запрещается есть, пить и курить табак и электронные сигареты.
7. Во время выполнения работы и подготовки к ней, необходимо защищать глаза (очки), органы дыхания (дыхательная маска) и кожу (защитная одежда, головной убор, перчатки и обувь).
8. Химические средства подготавливайте и используйте в соответствии с указаниями производителя.
9. При применении **суспензий не допускайте осаждение суспензии на дне бака**. Используйте рабочую жидкость до конца, после чего тщательно прополощите бак и гидравлическую систему опрыскивателя. В случае, если суспензия будет оставлена в опрыскивателе, это может привести к повреждению насоса.
10. Рабочую жидкость подготовите в емкости, предназначенной специально для этой цели.
11. Рабочая жидкость не должна попадать в открытые водоемы.
12. Недопустимо применение средств, которые могут привести к взрыву, едких и легковоспламеняющихся веществ.
13. Работы с использованием химических средств в закрытых помещениях должны выполняться в присутствии, по крайней мере, двух человек.
14. Остатки рабочего вещества следует разбавить и использовать на ранее опрысканных поверхностях.
15. После окончательной работы опрыскиватель необходимо опорожнить и промыть чистой водой.
16. Опрыскиватель не предназначен для хранения рабочей жидкости.
17. После окончательной работы с вредными химическими веществами тщательно его промыть.
18. Опрыскиватель, его оснащение, упаковку и химические средства храните в недоступном для детей месте.
19. Опрыскиватель и его оснащение храните в сухом месте.
20. Периодически очищайте фильтр.
21. Опрыскиватель непригодный для дальнейшего использования, помыть и сдать в пункт утилизации отходов.
22. Запрещается вносить конструкционные изменения в опрыскиватель.
23. Рекомендуется, чтобы Пользователь поместил название используемого химического средства на устройстве.
24. Предоставляя устройство передавайте его всегда исправным и с настоящим руководством по обслуживанию.
25. Учитывая контакт опрыскивателя с химическими веществами, воздействие атмосферных факторов и процесс старения пластика, рекомендуется замену опрыскивателя новым по истечении 6 лет с момента покупки.



PL

EN

DE

RU

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

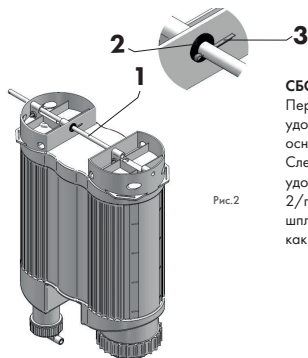


Рис.2

СБОРКА ПРИВОДА

Перевернуть опрыскиватель «вверх ногами». Ось удочки (рис. 2/поз. 1) вставить в центральное отверстие основания бака, как представлено на рисунке № 2. Следует обратить внимание на положение отверстий в оси удочки. На ось удочки наложить подкладную шайбу (рис. 2/поз. 2). В отверстие в оси удочки вставить и разогнуть шплинт (рис. 2/поз. 3). Установить ось удочки в позицию, как представлено на рисунке № 2.

Поставить опрыскиватель на своё нижнее основание. Более длинное ответвление тягового элемента (рис. 3/поз. 1) вставить в отверстие на верхней части насоса (рис. 3/поз. 2) и сквозь подкладную шайбу (рис. 3/поз. 3). Вставить и разогнуть шплинт (рис. 3/поз. 4).

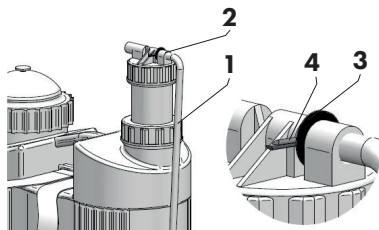


Рис.3

Приводную удочку (рис. 4/поз. 1) одновременно насунуть на свободный конец тягового элемента (рис. 4/поз. 2), а также на свободный конец оси удочки (рис. 4/поз. 3). Затем на выходящий из удочки конец тягового элемента наложить пружину для удочки (рис. 4/поз. 4), а также подкладную шайбу (рис. 4/поз. 5). В отверстие тягового элемента вставить и разогнуть шплинт (рис. 4/поз. 6). На конец оси, выходящей из приводной удочки, наложить подкладную шайбу (рис. 5/поз. 1), а в отверстие приводной оси вставить и разогнуть шплинт (рис. 5/поз. 2).

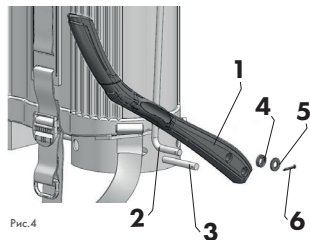


Рис.4

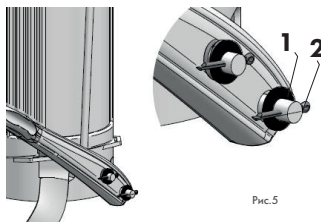
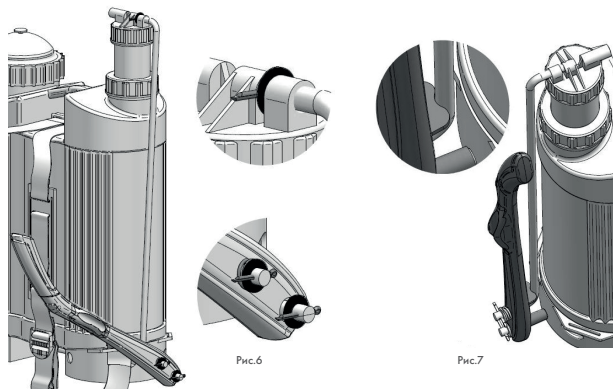


Рис.5

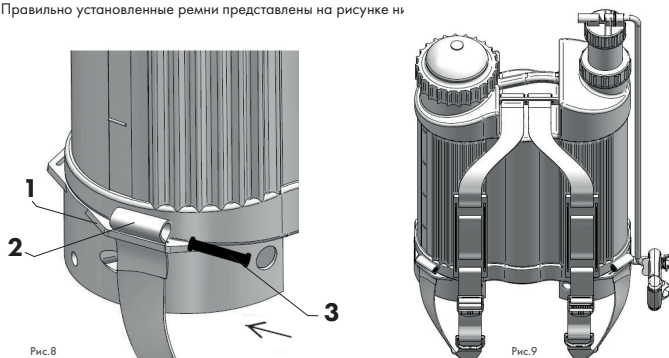
РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Правильно собранный приводной узел должен выглядеть, как на нижеприведенном рисунке. На время очередных шагов монтажа, а также и для потребностей хранения, удочку можно заблокировать в вертикальной позиции - рисунок ниже.



КРЕПЛЕНИЕ РЕМНЕЙ

Поставить опрыскиватель на свои стойки таким образом, чтобы удочка и узел насоса находились с правой стороны. К опрыскивателю присоединить комплект ремней. Монтажные отверстия ремней должны находиться на стойках и под транспортной рукояткой бака (рис. 1/поз. 5). После перетяжки сквозь монтажное отверстие (рис. 8/поз. 1) конца ленты с ячейкой (рис. 8/поз. 2), следует в ней расположить чек (рис. 8/поз. 3). Потянуть за ленту для ремней. Правильно установленные ремни представлены на рисунке ниже.



PL

EN

DE

RU

СБОРКА КОПЬЯ

Проверьте, находится ли в корпусе поршневого клапана (рис. 10/поз. 2) уплотнительное кольцо кругового сечения (о-ринг) (рис. 10/поз. 3) и соедините с распылительной трубкой (рис. 10/поз. 1) ввинчивая ее, добиваясь таким образом плотного соединения.

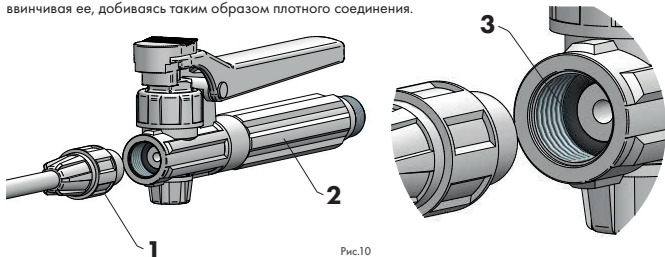


Рис.10

РАБОТА С ОПРЫСКИВАТЕЛЕМ

Собранный опрыскиватель установить на плоском основании. После откручивания гайки бака видно ситечко (рис. 11/поз. 1).

Через находящиеся ней ситечко (рис. 11/ поз. 1), влейте подготовленную раньше рабочую жидкость. Возможные загрязнения, которые были в ситечке, выбросите. Накрутите гайку, защищающую заливную горловину. Ситечко может остаться под гайкой. Перенесите опрыскиватель на место работы. Теперь можете наложить опрыскиватель на спину и отрегулировать ремни.

Приводя в движение удочку, как на нижеприведенном рисунке, накачать опрыскиватель. В процессе работы уровень давления в системе опрыскивателя будет уменьшаться. Давление дополнять с помощью накачки.

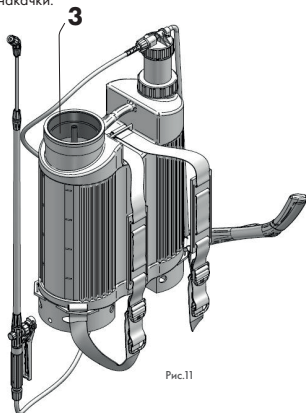


Рис.11

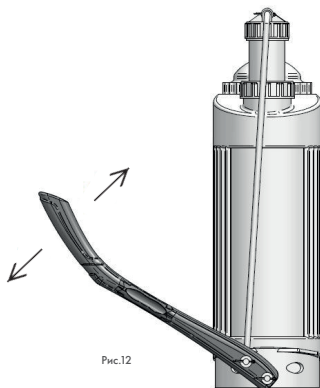


Рис.12

PL

EN

DE

RU

РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Затем нажать спуск рукоятки (рис.13b). Распыление проводить в соответствии с направлением ветра.

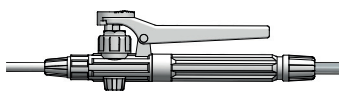


Рис.13а

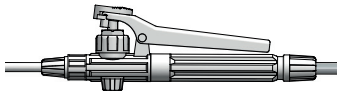


Рис.13b

Блокировка на рычаге рукоятки (рис. 14/ поз. 1) позволяет выполнять систематическое опрыскивание. Для блокировки рычага следует нажать рычаг (рис. 14/поз. 2) и переместить блокировку (рис. 14/поз. 1), как указано на рисунке ниже. Снятие блокировки опрыскивателя – достаточно переместить блокировку (рис. 14/ поз. 1) в противоположное положение.

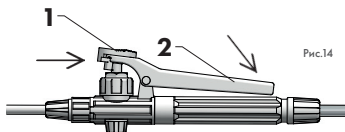
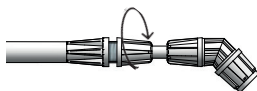


Рис.14



У штанги опрыскивателя возможность регулировки длины. С этой целью необходимо ослабить конусную гайку (рис. 15/поз. 2), выдвинуть телескопическую часть штанги (рис. 15/поз. 1) на необходимую длину (макс. 0,54 м) и затянуть конусную гайку (рис. 15/поз. 2).

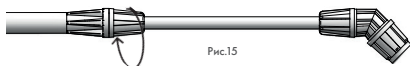
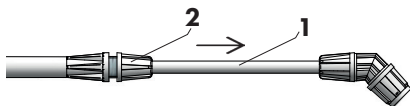


Рис.15

ХРАНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

Каждый раз после окончания работы тщательно прополощите систему опрыскивателя чистой водой. Остатки рабочего вещества в баке разбавьте водой (с помощью около 2 литров), а затем прополощите систему опрыскивателя включая накачивание до момента израсходования жидкости в баке. Процесс промывки, предпочтительно повторяйте до 3 раз. Прополощите также ситечко.

Фильтр (рис. 16/поз. 1) находящийся в рукоятке распылительной трубки (рис. 11/поз. 3) и форсунку (рис. 16/поз. 2) находящуюся в конце распылительной трубки (рис. 1/поз. 6) очищайте периодически или перед каждым длительным простоем.

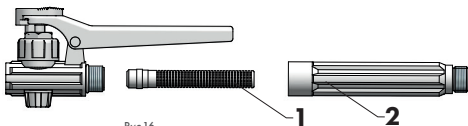


Рис.16

РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

ЗАМЕНА СОПЛА В КОПЬЕ

Отвинтите гайку наконечника копья (рис. 17/поз. 2). Замените сопло (рис. 17/поз. 1). Гайка кончик копья с насадкой винт на копье для получения герметичности. Замена сопла может быть выполнена без сброса давления с устройства.

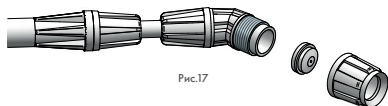


Рис.17

Опрыскиватель должен храниться БЕЗ ДАВЛЕНИЯ В БАКЕ РАБОТАЮЩИМ ПОД ДАВЛЕНИЕМ при температуре +5°C до +35°C в тенистых местах, и местах, вдали от отопительных приборов и в недоступном для детей месте. Транспортировку устройства осуществляйте с помощью ремня (рис. 1/ поз. 2) или ручки для транспортировки устройства (рис. 1/поз. 6).

Уменьшение давления в баке, работающим под давлением:

1. Направьте наконечник распылительной трубки на ранее опрысканную поверхность.
2. Нажмите на рычаг (рис. 11/ поз. 2), включая опрыскивание.
3. Продолжайте опрыскивание до момента, при котором из насадки распылительной трубки перестанет добываться рабочая жидкость или звук уменьшающегося давления.

Необходимо периодически смазывать силиконовым маслом подвижные элементы и прокладки (рис. 18а/ поз. 1, 2 и 3), уплотнительная прокладка под гайкой, предохраняющей заливную горловину (рис. 1/поз. 3), уплотнительное кольцо круглого сечения (о-ринг) под гайкой, защищающей заливную горловину (рис. 1/поз. 3), уплотнительное кольцо трапецевидного сечения в регуляторе длины телескопической распылительной трубки (рис. 18б/поз. 1), уплотнительное кольцо круглого сечения (о-ринг) на штоке насоса (рис. 18с/поз. 1). Масло поставляется в комплекте.

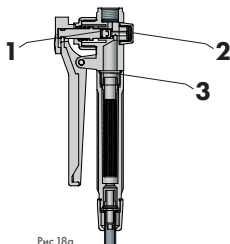


Рис.18а



Рис.18б

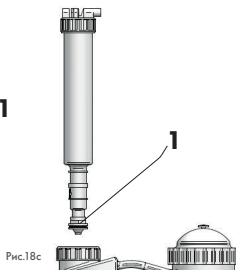


Рис.18с

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК

Несмотря на то, что компания KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. берет на себя ответственность за дизайн и конструкцию устройства для устранения опасностей, некоторых элементов риска во время работы не возможно избежать. Остаточный риск связан с необдуманным поведением обслуживающего лица. Наибольшая опасность возникает при выполнении следующих запрещенных операций:

- несоблюдение правил техники безопасности, описанных в данном руководстве,
- использование устройства для других целей, чем указано в данном руководстве,
- самопроизвольное внесение изменений.

При представлении остаточного риска изделие рассматривается как устройство, которое разработано и изготовлено по состоянию техники на год его изготовления.

ОПАСНОСТИ

Опрыскиватель, как устройство, работающее под давлением, создает дополнительную угрозу в виде:

1. взрыва – разрыва напорного бака,
2. повреждение мягких тканей струей рабочей жидкости,
3. ожог рабочей жидкостью,
4. отравление рабочей жидкостью.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН – УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Права вытекающие из предоставленной гарантии будут реализоваться только после предоставления подающим заявление на гарантийный ремонт действительного гарантийного талона, а также разборчивого заводского штифта, находящегося на баке опрыскивателя.
2. Гарантия предоставляется на 24 месяца с момента покупки, но не более, чем на 36 месяцев от даты производства. Этот период не относится к коммерческим применениям.
3. Для коммерческого использования гарантия составляет 12 месяцев с момента покупки, но не более, чем на 24 месяца от даты производства.
4. Ремонт производится в течение 14 дней со момента доставки устройства в ремонт в Авторизованный сервисный центр, или непосредственно к производителю.
5. Гарантия теряет силу в случае самостоятельно внесенных изменений.
6. Для всех ремонтов опрыскивателя, выполненных пользователем собственными силами, должны быть использованы оригинальные части компании KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o., в том числе прокладки и принадлежности.
7. Гарантия не распространяется на прокладки, как элементы, которые изнашиваются естественным образом.
8. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного: использования не в соответствии с настоящим руководством по обслуживанию, хранения и технического ухода; механических повреждений.
9. В случае возврата изделия, покупатель обязан поставить чистое и комплектное изделие без признаков использования вместе с его полным оснащением.
10. Гарантия распространяется на изделия, приобретенные и находящиеся на территории Республики Польша.
11. Гарантия на проданный потребительский товар, не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Для опрыскивателя доступны запасные части и принадлежности. Больше информации можно найти на сайте www.kwazar.com.pl и в интернет-магазине www.kwazar.com.pl/shop

ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ И СЕРВИСНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Компания KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. обеспечивает полное гарантийное и послегарантийное обслуживание.

1. Опрыскиватель, заявляемый в гарантийный ремонт (независимо от причины), должен быть чистым – без остатков рабочего вещества.
2. Условием выполнения гарантийного ремонта является поставка вместе с опрыскивателем заполненного гарантийного талона и доказательства покупки.
3. Гарантийные и послегарантийные ремонты выполняются в месте нахождения компании, а также в Авторизованных сервисных центрах KWAZAR – список точек доступен на сайте www.kwazar.com.pl во вкладке SERWIS / СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Всегда, перед началом ремонтных работ, сбрасывайте давление в баке!!!

ПРИЗНАКИ	ПРИЧИНА	ПРОФИЛАКТИКА
Низкое давление на выходе из распылительной трубки.	Засоренный фильтр (рис. 16/поз. 1) в рукоятке распылительной трубки.	Открутите ручку (рис. 16/поз. 2) от поршневого клапана, достаньте фильтр (рис. 16/поз. 1), прополощите его в середине проточной водой. Соберите в обратном порядке.
	Засоренное распылительное сопло (рис. 17/поз. 1).	Открутите гайку насадки распылительной трубки (рис. 17/поз. 2), достаньте и демонтируйте распылительную форсунку (рис. 17/поз. 1) и прополощите проточной водой. Соберите в обратном порядке.
Неравномерное опрыскивание.	Повреждена распылительная трубка (рис. 17/поз. 1).	Открутите гайку насадки распылительной трубки (рис. 17/поз. 2), достаньте распылительную форсунку (рис. 17/поз. 1). Замените новой. Соберите в обратном порядке.

PL

EN

DE

RU

KARTA GWARANCYJNA • WARRANTY CARD • GARANTIEKARTE • ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Model • Model • Modell • Модель

Data zakupu • Purchase date
Kaufdatum • Дата покупкиMiejsce zakupu, pieczęć i podpis sprzedawcy
Place of purchase, stamp and signature of seller
Ort des Kaufs, Stempel und Unterschrift des Verkäufers
Место покупки, штамп и подпись продавца

Data zgłoszenia i opis reklamacji • Complaint date and description • Datum der Meldung und Beschreibung der Reklamation • Дата предъявления и описание претензии



Producent:

KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o.

Budy Grzybek, ul. Chełmońskiego 144, 96-313 Jaktorów, Polska

Tel./fax.: +48 46 856 40 30 / Fax.: +48 46 856 41 33

e-mail: kwazar@kwazar.com.pl / serwis@kwazar.com.pl

www.kwazar.com.pl